

6-ой видеоурок польского языка по сериалу 13 posterunek: Kontrola – Контроль

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Полицейский Cezary попал в неловкую ситуацию.

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
– Inspektor Pierzchała i inspektor Kot, wydział kontroli wewnętrznej.	– Инспектор Перхала и инспектор Кот, отдел внутреннего контроля.
– Oni to wiedzą Kocie.	– Они это знают Кот.
– Są na was skargi.	– На вас имеются жалобы.
– Naprawdę?	– Правда?
– Co tu się dzieje? Gdzie pański mundur?	– Что тут происходит? Где ваш мундир?
– Przepraszam, byłem w tajnej misji na basenie.	– Извиняюсь, я был на тайной миссии в бассейне.
– Gdzie pana odznaka? Broń służbowa?	– Где ваш значок? Служебное оружие?
– Pan bezcześci mundur policjanta!	– Вы оскверняете мундир полицейского!
– Nie, tylko czapkę.	– Нет, только шапку.
– Proszę ją natychmiast odłożyć.	– Прошу её немедленно отложить.
– Proszę bardzo.	– Пожалуйста.
– Jak pan śmie?	– Как вы смеете?
– O, przepraszam!	– О, прошу прощения!

Мини-словарь:

kontrola – контроль
wewnętrzny – внутренний

[zewnątrzny – внешний, наружный]
wiedzieć – знать
są – являются, имеются, они есть
(są – это jest во множественном числе. To jest kot – To są koty.)
[jest – есть, является]
skarga – жалоба
[złożyć skargę – подать жалобу]
dziać się – происходить, совершаться
[co tu się dzieje? – что здесь происходит?]
misja – миссия
basen – бассейн
odznaka – значок, награда, отличие
broń – оружие
bezczęść – осквернять, обесчещивать, позорить
czapka – шапка
proszę – прошу, пожалуйста
natychmiast – сейчас же, срочно, немедленно, тотчас, мгновенно, немедленно
bardzo – очень
śmieć – 1) сметь 2) мусор
przepraszam – извини(те), извиняюсь, прошу прощения
[przepraszać – извиняться]

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jak myślicie, dlaczego policjant Cezary jest rozebrany?*

Zadanie: *Как вы думаете, почему полицейский Cezary раздет?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-serialam/13-posterunek/6-yj-videourok-polskiego-yazyka-kontrola-kontrol>

Курс польского языка по сериалу 13 Posterunek: <http://olz.by/category/kurs-po-serialam/13-posterunek>

Курс польского языка по сериалам: <http://olz.by/kurs-po-serialam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

